

Automatische Übersetzung erhöht Servicequalität

LeasePlan Deutschland GmbH

LeasePlan ist eines der größten Unternehmen im Bereich Fuhrparkmanagement mit mehr als 1,2 Millionen Fahrzeugen weltweit. Die Leasing- und Flottenmanagement-Lösungen stehen in 21 europäischen Ländern sowie in den USA, Brasilien, Australien, Neuseeland und Indien zur Verfügung. LeasePlan Deutschland ist eine Tochtergesellschaft der LeasePlan Corporation N. V. mit einem Kundenstamm der angesehensten internationalen Unternehmen.



Innovative Technologie steigert Servicequalität

Die Experten bei LeasePlan erbringen kontinuierlich Beratungs- und Dienstleistungen von hoher Qualität. Ihre Aufgabe ist es, gezielt Fuhrparkkosten bei den Kunden zu reduzieren – national wie international. LeasePlan stellt besonders hohe Anforderungen an die Servicequalität seines Unternehmens. Um diese Ansprüche zu erreichen, setzt LeasePlan auf innovative E-Business-Lösungen. Da Englisch als gemeinsame Geschäftssprache fungiert, suchte das auf Optimierung ausgerichtete Unternehmen nach einer zeitsparenden automatischen Übersetzungssoftware.

Service spricht die Sprache der Kunden

Durch die internationale Präsenz des Unternehmens hat sich die Kommunikation auf Englisch, insbesondere das E-Mail-Aufkommen, für LeasePlan Deutschland schon 1998 stark erhöht. Fachabteilungen sowie die Kundenberatung suchten nach einer Lösung, wie englische Anfragen schneller bearbeitet und beantwortet werden können. Eine qualitativ hochwertige Übersetzung war gefragt, auf die man sich technisch und inhaltlich verlassen kann. Laut Leaseplan EDV-Anwenderservice gibt es natürlich kostenlose Übersetzungsangebote im Internet, LeasePlan jedoch vertraut lieber auf die Zuverlässigkeit und die sorgfältig geprüfte Qualität der linguatec Software. >>>

„Unsere Anwender profitieren von der Qualität des Personal Translator. Eine nützliche Hilfe, wenn es darum geht, sich einen schnellen Überblick in der fremden Sprache zu verschaffen. Tools wie PT Direkt sind gefragt. Davon könnten wir noch mehr brauchen.“

EDV-Anwenderservice

Im Überblick

Unternehmen:
LeasePlan
Deutschland GmbH
Branche/Markt:
Fuhrparkmanagement/
Dienstleistung

Anforderungen an die gewünschte Übersetzungssoftware:

- Bearbeitungszeit in der Geschäftskorrespondenz verkürzen
- Aufbau eines eigenen Wörterbuchs
- Übersetzung in beliebigen Anwendungen
- Direkte Bearbeitung in Microsoft Office
- Geringer Wartungsaufwand



Personal Translator ergänzt den Office-Workflow optimal

Die gewünschte Übersetzungslösung sollte sich einfach in den täglichen Arbeitsablauf integrieren lassen. Nach einer Marktanalyse fiel die Entscheidung sehr schnell auf den Personal Translator von linguattec. Die Software ließ sich sehr einfach in den unterschiedlichen Bereichen und Niederlassungen des Unternehmens installieren. Durch die automatische Einbindung des Personal Translator in die Standard Microsoft Office-Anwendungen konnten E-Mails und Dokumente jetzt effizienter übersetzt werden.

Ein wichtiges Kriterium waren erweiterbare Wörterbücher für die verschiedenen Übersetzungsaufgaben. Die Pflege der unternehmensinternen Wörterbücher liegt bei LeasePlan im Verantwortungsbereich der Assistenz der Geschäftsleitung. So steht neben dem mehr als 620.000 Wörtern umfassenden Wörterbuch noch ein maßgeschneidertes LeasePlan-Wörterbuch für die Anwender zur Verfügung.

Eingesetzt wird der Personal Translator nun seit 1998 in den verschiedensten Aufgabenbereichen rund um die Office-Kommunikation, von der E-Mail-Übersetzung bis hin zur Analyse technischer Dokumentation. Auch Texte auf Papier können durch den Einsatz des Personal Translator besser verwaltet werden: Eingescannt und übersetzt stehen sie in digitalen Geschäftsprozessen zur Verfügung. Zusätzlich etablierte sich der One-Click-Translator PT Direkt als beliebte Arbeitshilfe, denn mit dem praktischen Tool kann in jedem Text direkt übersetzt oder nachgeschlagen werden. Das spart Zeit und verschafft die notwendige Transparenz.

Fazit

Optimierung und Serviceorientierung wird bei LeasePlan groß geschrieben. Der Einsatz der automatischen Übersetzung vereinfacht die internen Prozesse. Der leistungsstarke Personal Translator bewährte sich bei den Anwendern in der Kundenberatung, die positive Erfahrung im Umgang mit der Software machen. Schnelleres Textverständnis und somit eine bessere Kommunikation sind das Ergebnis. Auch die EDV und der Support sind mit dem Einsatz des Personal Translator zufrieden. Bei den Anwendern ist kaum Supportbedarf. Außerdem überzeugt das Produkt durch geringen Wartungsaufwand. Grund genug, in Zukunft weiterhin auf den Personal Translator zu setzen. Pläne für das nächste Update liegen bereits vor.

Linguattec ist der führende Anbieter von Sprachtechnologie-Lösungen für den Office-Bereich. Kernbereiche sind automatische Übersetzung, Spracherkennung und Sprachausgabe. Linguattec bietet Software vom Desktop bis zu umfassenden Lösungen für die multilinguale Unternehmenskommunikation in firmeninternen Netzen. Referenzkunden:



Kontakte:
LeasePlan
Beteiligungs- und
Leasinggesellschaft mbH
Frau Bettina Heinen
Abteilungsleitung
Marketing
Hellersbergstraße 10b
D-41460 Neuss
www.LeasePlan.de

Linguattec GmbH
Frau Rike Bacher
Firmenkundenvertrieb
Gottfried-Keller-Str. 12
81245 München
r.bacher@linguatec.de

Tel. +49 89 89 66 64 162
Fax +49 89 88 91 99 33

Weitere Anwenderberichte finden Sie auf unserer Website unter www.linguattec.de.